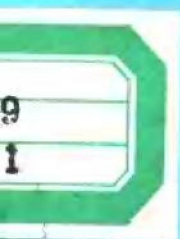


世界汉语教学概况

北京语言学院

世界汉语教学交流中心信息资料部 编



● 国际文化出版公司

世界汉语教学概况

北京语言学院

世界汉语教学交流中心信息资料部编

国际文化出版公司

世界汉语教学概况

北京语言学院世界汉语教学
交流中心信息资料部 编

•
国际文化出版公司出版

新华书店北京发行所发行

北京市双桥印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 3印张 60千字

1991年3月第 1 版 1991年3月第 1 次印刷

印数：2400册

ISBN7—80049—663—5/G·200 定价：2.15元

编 者 的 话

在国家对外汉语教学领导小组办公室的指导下，我们编写了这本《世界汉语教学概况》。它是供了解世界汉语教学发展情况的参考资料。本书所采用的材料大都是从学术著作、报刊杂志、文书档案中收集整理出来的。1988年6月我们就完成了本书的编写工作，最近决定正式出版，在付印之前，我们对原稿又作了增补和修改。限于客观条件和编者水平，肯定会有一些纰漏和缺点，恳切地希望读者给予批评指正。

在编写本书过程中，我们为那些在世界各地为开展汉语教学艰苦创业的仁人志士、旅居世界各地的炎黄子孙、远离祖国的汉语教师的敬业精神所感动，在此，我们向他们表示崇高的敬意。

世界汉语教学是一门新兴的学科，也是一项伟大的事业。作为学科，有其发生与发展的过程；作为事业，世界各地的汉语教学自然有它的创始人与奠基者。如能编写一部《世界汉语教学发展史》，对世界汉语教学进行历史地、科学地总结，无疑，对于引导和繁荣今日的世界汉语教学是很有意义的。

在编写过程中，我们得到了有关领导和领导部门的大力支持，得到了不少出国汉语教师的热情帮助，在此，我们谨向他们表示衷心的感谢。

本书由刘社会、刘士勤负责编写。庞光华同志参加了收集资料和撰写了部分初稿的工作。

编者

1990.3.12.

前 言

世界汉语教学源远流长。它是在世界各国跟中国交往的过程中发展起来的。从世界范围来看，由于地理环境、历史条件的关系，世界汉语教学，以亚洲国家的历史最早，如朝鲜、日本等国，早在公元3世纪，便开始了汉语教学，出现了与中国“书同文”时期。这比欧洲的“汉学”研究大约要早1000多年。公元13世纪，意大利商人马可·波罗的《东方见闻录》问世后，才引起了欧洲人想了解中国的兴趣。汉语教学在16世纪首先发端于西欧国家。1742年法国皇家学院正式教授汉语，拉开了欧洲汉语教学的序幕。此后，欧洲其他各国也相继开始汉语教学。北美洲的汉语教学始于美国，自1871年耶鲁大学率先在美国高等学府教授汉语起，至今才100多年的历史。非洲、拉美国家的汉语教学，大都起步于20世纪50年代，汉语教学在多数国家还处在初创阶段。由此看来，世界汉语教学的发展是不平衡的。

纵观历史，世界汉语教学像时代的风雨表，历史风云的变幻，国家关系的好坏，在汉语教学中都会有所反映。从世界汉语教学发展的历史来看，它经历了三个不同的历史时期：18世纪以前，世界各国教学汉语，主要是为了研究中国、学

习中国，因为中国有着悠久的历史、灿烂的文化。18世纪以后，直至1949年新中国诞生以前，这是中华民族倍受凌辱、灾难深重的时期，世界列强妄图把中国变为他们的殖民地，这些国家所控制的汉语教学，大都带有浓厚的殖民主义色彩。然而，就是在这些国家，仍有不少从事汉语教学和研究的专家、学者和教师，他们怀着对中国友好的感情，极其艰辛地开展汉语教学和研究。1949年，中华人民共和国成立以后，世界汉语教学的历史翻开了新的一页。特别是近10年，中国坚定不移地实行改革开放政策以后，各国学习汉语的人日益增多。据不完全统计，目前，全世界有近70个国家开展了汉语教学，有870多所高等院校设置了中文系或开设了汉语课。如美国已有486所高等学校创办了中文系或汉语专业。日本学习汉语的在校学生和坚持业余学习的总人数有100万人左右。联邦德国选修汉语的学生近几年是“爆炸式”的增长，从1984年的1500人到1986年就增到5500人。两年差不多翻了两番。

此外，分布在世界各地的3000万华人，为了继承和发扬中华民族的文化传统，非常热心于集资办学，千方百计地让子女学习汉语。如英国华人近20年，就创办了100所华文学校，几乎每20个华人就有一个在华文学校学习汉语。现在海外华人子女学习汉语蔚为风气。

多年来，各国的汉语教学工作者，积极投身于汉语教学事业，活跃在世界各地的汉语讲坛上，为开展汉语教学，增进各国人民跟中国人民之间的了解和友谊，做出了不可磨灭的贡献。为了进一步加强合作，增进团结，促进国际学术交流，推动世界汉语教学事业的发展，1987年8月14日在北京

举行了世界汉语教学学会成立大会，选出了中国、美国、日本、苏联、香港、新加坡、匈牙利、意大利、英国、澳门、波兰、联邦德国、法国、澳大利亚、泰国等15个国家和地区的理事36人，在第一次理事会上选举朱德熙先生为会长，吕必松先生为副会长。世界汉语教学学会的成立，是世界汉语教学史上的一件大事。学会显示了世界汉语教学事业的兴旺发达。它必将广泛地团结各国的汉语教学与研究工作者，共同开创世界汉语教学的新局面。

目 录

前言.....	1
亚洲各国的汉语教学.....	1
一、日本的汉语教学	1
二、东南亚各国的汉语教学	9
1.新加坡推广“华语”运动成绩突出.....	9
2.泰国的汉语教学.....	11
3.马来西亚的汉语教学.....	13
4.其他国家的汉语教学.....	14
三、南亚、西亚国家的汉语教学.....	16
1.巴基斯坦的汉语教学.....	16
2.印度的汉语教学.....	17
3.尼泊尔的汉语教学.....	18
4.土耳其的汉语教学.....	18
5.阿拉伯也门共和国的汉语教学.....	19
6.其他国家的汉语教学.....	19
四、朝鲜、越南、蒙古的汉语教学.....	20
1.朝鲜的汉语教学.....	20
2.越南的汉语教学.....	21

3. 蒙古的汉语教学.....	22
欧洲各国的汉语教学	23
一、 西欧各国的汉语教学.....	24
1. 法国的汉语教学.....	24
2. 英国的汉语教学.....	28
3. 联邦德国的汉语教学.....	29
4. 意大利的汉语教学.....	33
5. 荷兰的汉语教学.....	37
6. 比利时的汉语教学.....	38
7. 奥地利的汉语教学.....	38
二、 北欧四国的汉语教学.....	39
1. 瑞典的汉语教学.....	39
2. 挪威的汉语教学.....	41
3. 芬兰的汉语教学.....	41
4. 丹麦的汉语教学.....	42
三、 苏联、南斯拉夫和东欧国家的汉语教学.....	43
1. 苏联的汉语教学.....	43
2. 南斯拉夫的汉语教学.....	48
3. 波兰的汉语教学.....	48
4. 罗马尼亚的汉语教学.....	49
5. 保加利亚的汉语教学.....	50
6. 捷克斯洛伐克的汉语教学.....	51
7. 匈牙利的汉语教学.....	52
8. 民主德国的汉语教学.....	52

北美洲的汉语教学..... 54

- 1.美国的汉语教学.....54
- 2.加拿大的汉语教学.....60

非洲、拉丁美洲的汉语教学..... 66

- 1.埃及的汉语教学.....66
- 2.突尼斯的汉语教学.....68
- 3.阿尔及利亚的汉语教学.....69
- 4.毛里求斯的汉语教学.....69
- 5.毛里塔尼亚的汉语教学.....71
- 6.墨西哥的汉语教学.....71
- 7.其他国家的汉语教学.....73

澳大利亚和南太平洋各国的汉语教学..... 75

- 1.澳大利亚的汉语教学.....75
- 2.新西兰的汉语教学.....78
- 3.西萨摩亚、斐济的汉语教学.....79

亚洲各国的汉语教学

自古以来，亚洲各国就同我国建立了政治、经济、文化等方面的联系。不少国家还有过与我国“书同文”的时期，这些都为各国开展汉语教学奠定了基础，创造了有利条件。环顾亚洲国家，无论是与我国接壤的蒙古、巴基斯坦、印度、尼泊尔、缅甸、老挝、越南、朝鲜，还是隔海相望的日本、菲律宾、印度尼西亚、斯里兰卡，抑或被重山峻岭阻割的伊朗、土耳其、阿拉伯也门民主共和国，以及柬埔寨、马来西亚、新加坡，几乎没有没开展过汉语教学的。

随着时代的前进，国际风云的变化，各国历史的演变，亚洲国家的汉语教学出现过兴衰现象，走过曲折道路。总的来说，新中国成立以后，特别是中国实行改革开放政策以来，亚洲各国的汉语教学日益发展，进入了一个新时期。

一、日本的汉语教学

中日两国一水相隔，有2000多年友好往来和文化交流历史。在当今世界各国中，无论哪个国家的汉语教学，恐怕规模都没有日本大，学习人数也没有日本多。

1. 历史悠久，人数众多

汉语教学，日本称为“中国语”教学。据史料记载，公元

3世纪末，汉语书籍便通过朝鲜半岛传入日本。285年，日本皇子稚郎子向携带《论语》等书东渡日本的王仁学习汉语。据说，这是日本人学习汉语的开始。从此，日本人开始采用“直读法”学习汉文，并借鉴汉字创造了自己的文字，出现了“书同文”时期。现在日本学术界多数人认为，汉字普及到日本各地的时间是公元7世纪，但1984年在爱知县境内首次出土了公元5—6世纪的刻有汉字的陪葬陶器，这把汉字普及到地方的时间大约提前了一个世纪左右。这表明，日本的汉语教学至少比欧洲国家早1000年。

17世纪至19世纪中叶，即日本的江户时代。由于德川幕府十分崇尚汉学，所以在日本出现了学习汉语(当时日本称之为唐话)的热潮，并形成教学目的与发展方向完全不同的两大学派：即以冈岛冠山为代表的长崎唐通事学派，和荻生徂徕为代表的黄檗宗学派。为适应同中国商船进行贸易和与船员交往的需要，1604年在长崎设立了唐通事，其主要任务是从事翻译工作，办理同中国人交往的事务。后来几经变化，唐通事逐渐成为一个有不同职务、不同级别的组织机构。因唐通事这个职务是世袭的，所以他们的儿子从幼年起就开始学习汉语。这个学派的汉语教学，重口语，重听说。语音阶段教学以《大学》、《论语》、《孟子》、《诗经》等为教材，旨在通过这些书学习汉语语音(实际是南京、福州、漳州等地的语音)，并非研究儒学。尔后学习常用词和一些短语，所用教材多是唐通事们自己编写的《二字话》、《三字话》、《长短话》、《译家必备》、《两国通译》等。待高级阶段，则通过《今古奇观》、《三国志演义》、《水浒传》、《西厢记》等书的学习，一方面继续提高汉语水平，另一方面学

习中国文化背景知识。黄檗宗学派的开山祖师原是应邀东渡日本的一些禅宗，他们在日本的一些寺院任主持，逐渐形成了在寺院讲汉语的小环境。当时一位名叫柳泽吉保的权贵，常与荻生徂徕等儒臣一起在家中用汉语研习儒家经典，并于1711年正式成立了译社。译社邀请长崎的冈岛冠山担任教师，他在教学过程中，编写了一套在日本较有影响课本《唐话纂要》。该书1716年首次出版时为5卷，1718年再版时增至6卷。此外，使用的教材还有荻生徂徕编写的《译荃初稿》等。这些教材注意由浅入深，注意交际实用，并吸收了当时的汉语口语，编排上很像中国古代小学识字课本。

日本的近代汉语教学，以1871年外务省创办“汉语学所”为标志。在此后的70年间，“日本近代的汉语教育，是在波浪式地发展，不管官办的，还是民间的，其主流和动力非常清楚，那就是富国强兵，向中国扩张侵略”。（《语言教学与研究》，1989年第4期第35—36页）。明治维新后，日本日趋“欧化”，官办汉语教育事业一度衰落，直至中日甲午战争后才又复兴。如东京帝国大学、早稻田大学和山口、长崎、神户、东京高等商业学校相继开设或恢复汉语课就是佐证。特别是“九·一八”事变之后，伴随在华日本人掀起普及汉语的热潮，日本国内学习汉语的人数骤增。而日本的民办汉语教学事业却一直未中断。其中“日清社”、“兴亚会支那语学校”、“善邻书院”、“东亚同文书院”都是较为有名的。像“善邻书院”，在创办40年间共培养学生上千名，该校出版的教科书《官话急就篇》，由于语言标准，内容精炼，现实感强，颇受欢迎，先后修订再版170余次，创日本汉语教科书再版之最。六角恒广先生在评论日本这段汉语教学状况时，曾写下这样一段发人深

思的话：“语言的教育与学习既可以起友好作用，也可以起不友好的作用。‘前事不忘，后事之师’，过去支那语教育的教训今后必须汲取”。（《语言教学与研究》，1980年第2期第153页）

1945年之后，日本的汉语教学经过短暂沉寂，在不少有识之士倡导和推动下，扭转了过去为侵略战争服务的方向，走上了促进中日友好的健康发展道路。

1946年10月，日本现代著名汉学家仓石武四郎发起成立“中国语学研究会”，后又创办《中国语》杂志，把日本的汉语教学推进到“为日中友好起桥梁作用”的新阶段。特别是1972年中日邦交正常化之后，日本人民学习汉语的热潮不断高涨。据第二届国际汉语讨论会组委会主任吕必松先生说：“日本学汉语的在校生达10万人，加上通过电视、广播等其它途径学习汉语的达100万人，仅大阪外国语大学就有500多名汉语专业的学生。”（《中国教育报》，1987.8.4）这种盛况在世界上实属罕见。

2. 方式多样，各有千秋。

日本开展汉语教学的渠道多种多样，归纳起来可分为“各类大学的汉语教学”、“中国语专修学校”的汉语教学、电视与广播中的“中国语讲座”和华侨子女的汉语教学。

（1）各类大学的汉语教学 日本开设汉语课的大学，据统计1957年仅有79所，到70年代末期仅文科大学就增加到200多所。开设汉语教学的大学又可分为两类。一类是设有“中国语科”（中文系）、把汉语作为主科的外国语大学，如东京、大阪的两所国立外国语大学，神户、北九洲的两所公立外国语大学，天理、利泽、二松学舍、大东文化四所私立大学等。

其中以东京、大阪两所国立大学最为有名。他们的学制均为4年,教学重视听、说、读、写全面要求,还开设关于中国文学、历史、文化等方面的课程,供学生选修,以扩大知识面。另一类是为学生选修第二外语而开设汉语课的大学。这种汉语教学,一般每周有2—3学时。在文科大学,凡学习中国文学、历史、哲学专业的学生,一二年级必须学习汉语,三四年级可以选修。理工科大学,汉语同德语、法语、俄语、西班牙语一样,均属选修。近几年来,大学生中选修汉语的日益增多。“东外大”中国语科主任奥水优先生兴奋地说,我们系的学生一年就翻了一番,由200人增加到430人。东京大学教养部汉语教授伊藤敬一说,20年前这个学部选修汉语的学生只有5—6人,中日邦交正常化后的1978年增加到50—60人,近两年猛增到150人。关西大学选修汉语的学生,1958年1161人,1972年增加到3936人,增长了3.4倍,1988年又翻了一番,达到8412人。汉语教师由起初的一两个人扩增到31人(包括临时聘任的)。在该校……汉语已取代法语、德语的地位,成了名符其实的第二外语。可见发展之快。各大学的汉语教学,一般说来存在着“双重三轻”的倾向,即重视阅读能力培养,重视汉语知识与理论讲授,轻视语言实践,轻视听说技能训练,轻视教学法的研究。当然,不同的学校,不同的教师,情况也不尽相同,差异很大,不能一概而论。

(2)“中国语专修学校”的汉语教学 利用民间开办的各类“中国语专修学校”学习汉语,是日本汉语教学的主要方式之一。这类学校规模大小不一,有的叫“学院”,有的叫“学校”,有的叫“讲习会”。种类繁多,遍布日本各地。据登记在案的资料统计,日本的都道府县中有一半以上设有短期或业

余学习汉语的讲习会和讲座，仅东京一地就有30几所。这类学校一般注重实用，以培养实际的言语技能为主。生源广泛，有公司职员、中小学教师，工人、家庭主妇和大学在校学生。

在各类“中国语专修学校”中，以“日中学院”最有名。它的前身是1951年4月创办的“仓石中国语讲习会”。这个学院设有二年制的本科，一年半制的特别科、研究科等，每年在校学生约有500多人。1981年10月该院成立30周年时，我国著名语言学家王力先生曾应邀到会并写下“仓石藤堂三十年，日中友好赖宣传”的著名诗句称颂“日中学院”。具有80多年历史的“善邻学院”在培养日本的汉语人才方面也作出了有益的贡献。此外，如东京中国语学院、东亚学院、中国语研修学校、骏台外语专门学校等也很有影响。

(3)电视和广播中的“中国语讲座” 日本广播协会(简称NHK)的电视台和广播台，都有“中国语讲座”节目。1967年开播的电视台中国语讲座，每年一期，每周播放4次，两次新课，两次重播。由于它配有从中国实地拍摄的许多纪录片和短剧，内容生动活泼，颇受人们欢迎。电台“中国语讲座”始于1953年，开始只是七、八、九三个月播讲，每天半小时。从1965年起改为全年播讲，每周二、四、六播讲20分钟。无论电视还是电台讲座，教学对象都以有一定汉语基础的人为主，教材由主讲人自己编写，采用情景教学，很有吸引力。据兼任日本电视广播“中国语讲座”主持人的奥水优教授说，日本许多人“主要是通过收看广播讲座和电视讲座来学习的，估计会有几十万人。特别是近年来，中小学听众日益增多了”。(《青年参考》，1987.8.14)

(4)华侨华裔子女的汉语教学 现在旅居日本的华侨有8